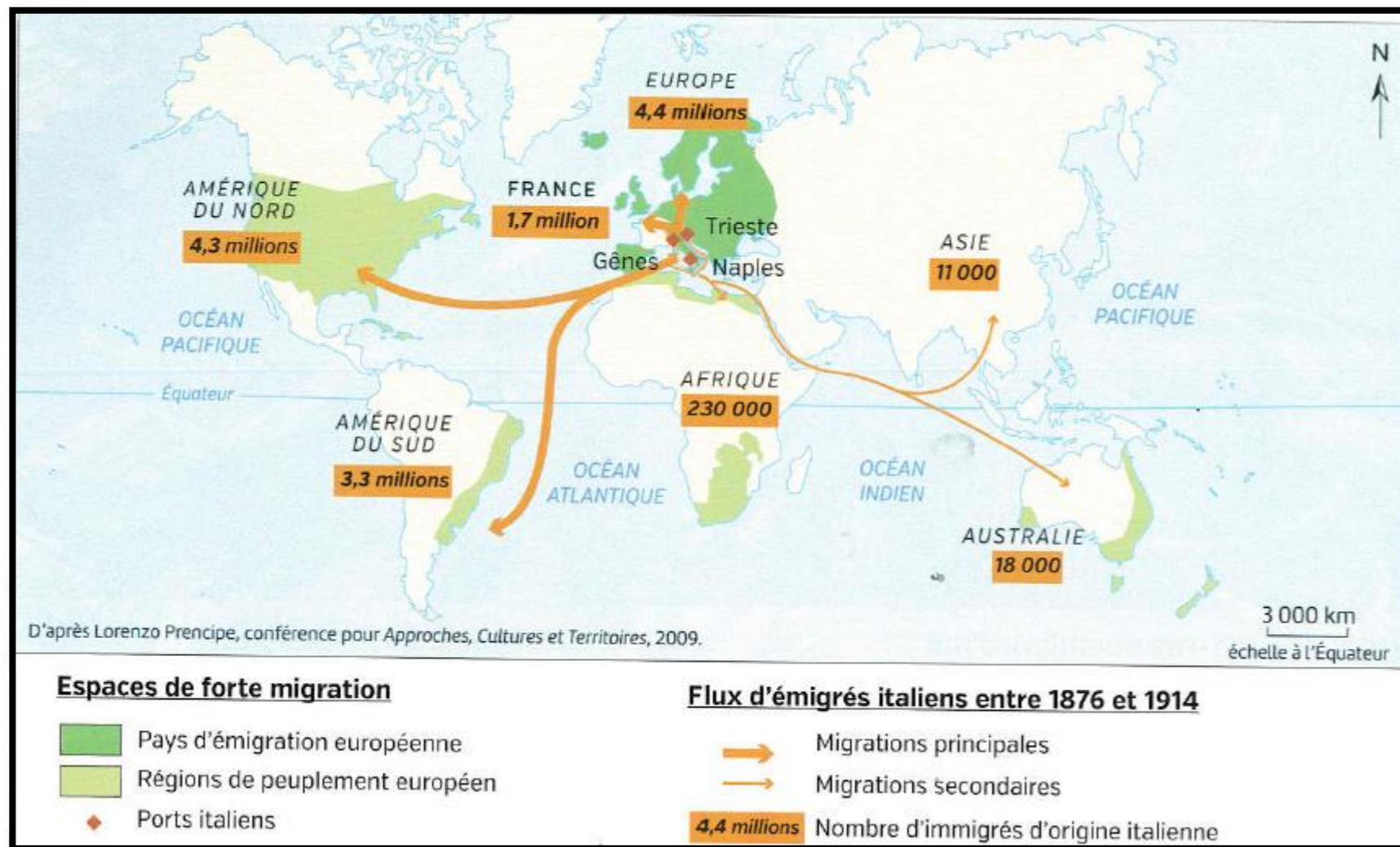




Exposés réalisés par les élèves de 4<sup>ème</sup> 3 et 5 Italien

# 1. Les aspects de l'émigration italienne

## 1. Gli aspetti dell'emigrazione italiana (1876 -1914)



### -Chi partiva ? Qui partait ?

Les Italiens qui partaient étaient souvent des ouvriers agricoles pauvres, des paysans, des maçons, des tailleurs de pierre, des ouvriers.

### -Da dove ? D'où ?

Les Italiens partaient souvent des régions à proximité de la mer, notamment de la Sicile ou de Campanie pour pouvoir embarquer en bateau, mais aussi à pied, du Piémont, pour aller par exemple en Europe.

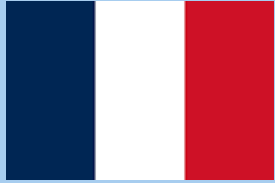
### -Dove andavano ? Où allaient-ils ?

Les italiens partaient principalement vers les autres pays d'Europe, notamment la France mais aussi par la mer vers les États-Unis, certains pays d'Amérique du sud (L'Argentine, le Brésil) mais aussi dans des proportions moins importantes vers l'Afrique, l'Asie et l'Australie.

### -Perché partivano ? Pourquoi partaient-ils ?

Les italiens partaient principalement à cause des difficultés économiques et politiques. De plus la mécanisation de l'agriculture faisait perdre le travail à beaucoup de paysans.

# 1. VOCABULAIRE / VOCABOLARIO



## Emigré

Personne qui s'est **expatriée** (pour des raisons politiques, économiques, etc).

## Immigré

Qui est venu de l'étranger par rapport au pays qui l'accueille.

## Exode

**Emigration**, départ en masse.

## Flux migratoire

Un **flux migratoire** comprend l'ensemble des personnes migrant d'une région à une autre.

## Emigrato

Persona che si è espatriata (per motivi politici, economici, ecc.)

## Immigrato

Che è venuto dall'estero, rispetto al paese che lo accoglie.

## Esodo

Emigrazione, partenza in massa.

## Flusso migratorio

Un flusso migratorio include tutte le persone che migrano da una regione all'altra.

Sources : Wikipédia , Le Robert

Fonte : Wikipédia, Le Robert



## 2. Les émigrés Italiens en France

### Gli emigrati italiani in francia

**Les Vêpres marseillaises** sont un mouvement xénophobe envers les Italiens. Pendant trois jours en 1881, il y eut des violences des marseillais envers les italiens. Cet évènement fait suite au traité du Bardo qui faisait passer la tutelle de la Tunisie de l'Italie à la France.



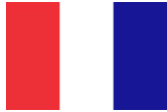
**Le massacre d'Aigues Mortes : les 16 et 17 août 1893,** plusieurs ouvriers italiens travaillant dans les salins ont été massacrés par la population locale. Malgré les nombreux ouvriers qui étaient venus à la recherche d'un emploi saisonnier, la Compagnie des Salins du Midi avait réduit l'embauche en raison de la crise économique que connaissait l'Europe.

**Bilan : 9 morts et une cinquantaine de blessés .**

**L'assassinat de Sadi Carnot :** Le 24 juin 1894, à Lyon, le président de la République française Sadi Carnot est poignardé mortellement par Sante Geronimo Caserio, un anarchiste italien.



## 2.Vocabulaire/Vocabolario



**La discrimination** vise à défavoriser une personne pour des motifs interdits par la loi. Par exemple l'origine, le sexe, l'âge, l'orientation sexuelle, les convictions politiques, philosophiques ou religieuses.

**Les vêpres** désignent le moment d'un office et correspondent à la prière chrétienne du soir. Le nom vient du latin ecclésiastique vespera, qui désigne l'« office divin que l'on célèbre le soir ». Ce mot latin est lui-même une translittération du mot grec ἕσπερος / hēsperos, qui veut dire « coucher du Soleil ».

**La xénophobie** désigne les sentiments systématiques de crainte, d'hostilité, voire de haine envers les étrangers, c'est-à-dire de ceux qui n'ont pas la même nationalité que soi ou qui n'appartiennent pas au même groupe (culture, religion, langue...). L'étranger est perçu comme une menace pour l'équilibre de vie et, donc comme un ennemi, ce qui entraîne des réactions de peur ou d'hostilité, ou les deux. Dans les formes extrêmes, la xénophobie peut dégénérer en haine ou en violence.



**La discriminazione** mira a svantaggiare una persona per motivi vietati dalla legge. Ad esempio origine, genere, età, orientamento sessuale, convinzioni politiche, filosofiche o religiose

**I vespri** designano il tempo di un ufficio e corrispondono alla preghiera serale cristiana. Il nome deriva dal latino ecclesiastico vespera, che designa "l'ufficio divino che si celebra la sera". Questa parola latina è essa stessa una traslitterazione della parola greca ἕσπερος / hēsperos, che significa "tramonto".

**La xenofobia** si riferisce ai sentimenti sistematici di paura, ostilità, persino odio verso gli stranieri, vale a dire coloro che non hanno la stessa nazionalità o che non appartengono allo stesso gruppo (culturale, religioso, linguistico, ecc.). Lo straniero è percepito come una minaccia per l'equilibrio della vita e, quindi, come un nemico, che porta a reazioni di paura o ostilità, o entrambe. In forme estreme, la xenofobia può degenerare in odio o violenza.



# 3-La culture italienne dans la société française

## 3- La Cultura italiana nella società francese

Les Italiens venus en France ont apporté dans leurs bagages leur culture sous toutes ses formes : politique, linguistique, gastronomique ou encore artistique.

### 1- Le lexique italien dans la langue française

Le lexique italien est très utilisé : *Soprano, Pianissimo, Lento, Tempo, Al cappella* en musique ,  
*Ciao* pour saluer, *Al dente* pour la cuisson des pâtes....

Nous utilisons aussi dans notre quotidien des marques italiennes connues que ce soit dans la  
la mode ou dans l'automobile comme : *Ferrari, Fiat Gucci, Prada, Armani, Versace, etc...*

### 2- L'alimentation italienne en France

Aujourd'hui nous retrouvons dans notre alimentation une multitude de plats différents que nous  
adorons comme : *Les pâtes (spaghetti, gnocchi, penne, farfalle...), la pizza, le café etc...*

### 3- L'art italien en France

Différents artistes venus des quatre coins de l'Italie ont apporté leurs œuvres et leur talent en  
France. Le plus connu est : *Leonardo Da Vinci* pour sa célèbre *Joconde* au Louvre.

### 4- Ces célébrités françaises aux origines italiennes

En France nous pouvons retrouver des origines italiennes chez certaines célébrités  
comme *Michel Platini* (ancien footballeur international français) ou encore *Laurence Ferrari*  
(célèbre journaliste et animatrice tv française) mais aussi *Emile Zola* (écrivain) et les acteurs *Fernandel, Lino Ventura, Yves Montand, Coluche....*

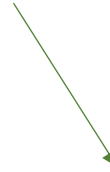
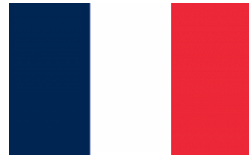


### Sources :

[Wikipédia.org](https://www.wikipedia.org) [Il ristorante.fr](https://www.ilristorante.fr) [Histoire-immigration.fr](https://www.histoire-immigration.fr)



### 3. Vocabulaire . Vocabolario



L'intégration : assimilation d'un individu ou groupe à une communauté, à un groupe social.

Franco-italien : à la fois français et italien qui concerne la France et l'Italie.

Italo-français : synonyme de franco-italien.

L'integrazione : assimilazione di un individuo o gruppo ad una comunità, a un gruppo sociale.

Franco-italiano : sia francese che italiano, che riguarda la Francia e l'Italia.

Italo-francese : sinonimo di franco-italiano.

Source/fonte : dictionnaire Le Robert



# 4. Le film « Interdit aux chiens et aux italiens »

Gebekafilms.com

Il film *Vietato ai cani e agli italiani*



On suit l'histoire de la famille Ughetto, une famille particulièrement pauvre et de Luigi et ses frères qui cherchent du travail, des postes saisonniers souvent des chantiers pour pouvoir permettre à leur famille de subsister.

Pendant un chantier en Suisse Luigi rencontre Cesira avec qui il se mariera. Luigi et ses frères Antonio et Giuseppe partent pour la guerre en Libye où meurt Antonio. La famille Ughetto décide de s'en aller vivre en France afin que Luigi trouve un emploi pour pouvoir nourrir leurs nombreux enfants.

Arrivé en France Luigi participe à la construction de plusieurs ponts, tunnels et barrages. Il achète une terre qu'il nomme Paradis avant la seconde guerre mondiale. Leur fils Vincent rentre dans la résistance française et la famille se retrouve en pleine zone de bombardements et déménage à nouveau.

Vincent le plus jeune fils de la famille Ughetto a quatre enfants dont Alain Ughetto l'auteur du film.

En 1942 Luigi décède et en 1962 Cesira sent son heure arriver et demande à retourner vivre le peu de temps qu'il lui reste à Paradis puis décède à son tour.

Leur intégration en France n'a pas été des plus faciles. Ils ont subi beaucoup d'insultes et de discriminations dues à leurs origines italiennes (« macaronis »). Il y a aussi des panneaux avec comme inscription « Interdit aux chiens et aux italiens ».



Gebekafilms.com



Gebekafilms.com





## 4-Vocabulaire/Vocabolario



Le stop motion : C'est une technique d'animation qui utilise des objets inanimés qui sont progressivement déplacés, et photographiés à chaque changement de position. La projection séquentielle d'images donne l'illusion du mouvement : exactement comme cela se passe au cinéma avec des êtres humains.



La stop motion : E' una tecnica di animazione che usa oggetti inanimati mossi progressivamente, spostati e fotografati ad ogni cambio di posizione. La proiezione in sequenza delle immagini dà l'illusione di movimento : esattamente come accade nel cinema con gli esseri umani.

## 5. Les émigrés italiens aux Etats Unis : Ellis Island à New York

Gli emigrati italiani negli Stati Uniti



[www.jeparsauxusa.com](http://www.jeparsauxusa.com)

A l'origine appelée *Little Oyster Island* (Ile de la Petite huitre), on l'appelle *Ellis Island* en référence à Samuel Ellis, colon venant probablement d'Ecosse, qui en est le propriétaire dans les années 1770, avant son rachat par l'état de New York, c'est pourquoi Ellis Island porte ce nom. En 1808, le gouvernement fédéral a racheté l'îlot pour la somme de 10 000 dollars à Samuel Ellis, son propriétaire, patron d'une auberge pour pêcheurs.



Partis de Palerme en Sicile en mai 1908, Anna Sciacchitano avec ses 3 enfants arrive à New York pour rejoindre son mari, déjà installé en Pennsylvanie.

Le centre fédéral d'immigration ouvre le 1<sup>er</sup> janvier 1892, il est fermé le 12 novembre 1954. Durant les 62 années d'activité, le bureau d'immigration des États-Unis y étudie 12 millions de demandes. 1907 est l'année avec la plus forte activité à Ellis Island, avec l'arrivée de 1 004 756 immigrants. Le 17 avril de cette année-là voit l'arrivée de 11 747 immigrants.

Ceux qui présentent des signes de maladies sont renvoyés dans leur pays (cas extrême) ou mis en quarantaine sur l'île pendant une très longue période. Par la suite, les immigrants se voient poser une série de 29 questions comprenant leur nom, leur métier et la quantité d'argent qu'ils ont sur eux. Généralement, ces immigrants sont acceptés immédiatement et ne passent que 3 à 5 heures sur l'île. Cependant, plus de 3 000 immigrants meurent à l'hôpital. Certaines personnes sont également refoulées car on considère qu'elles risquent d'être au chômage. Environ 2 % des arrivants voient ainsi leur admission aux États-Unis rejetée et sont renvoyés dans leur pays d'origine pour différentes raisons telles que leur santé ou leur passé criminel. Ellis Island est souvent surnommée *The Island of Tears* (l'île des pleurs) ou *Heartbreak Island* (l'île des cœurs brisés) à cause de ces 2 % de personnes qui ne sont pas admises après leur long voyage.

(Source : Wikipédia)



# 6. Little Italy et la fête de San Gennaro

## Little Italy e la festa di San Gennaro



Little Italy est un quartier de l'arrondissement de Manhattan à New York, connu autrefois pour sa forte population d'immigrants italiens.

North of Little Italy fut la terre d'accueil de ces immigrants italiens qui arrivaient à New York au début du 20ème siècle. Ils s'installaient entre Broome Street et Canal Street

Le quartier était auparavant délimité par les rues Elizabeth, Mott et Mulberry au nord de Canal Street, et s'étendait même au-delà.

\*Au milieu du XXe siècle, la communauté italienne commença à se disperser vers d'autres quartiers ou banlieues, et Little Italy se rétrécit. Vers le sud, certaines parties furent absorbées par l'extension de Chinatown, lorsque l'immigration asiatique prit de l'ampleur. La zone nord, perdit également ses caractéristiques italiennes, pour devenir maintenant Nolita.

\*Aujourd'hui, le quartier n'est plus aussi italien qu'il a pu l'être par le passé, il conserve tout de même un charme original avec ses maisons à 6 étages, ses restaurants et ses cafés italiens qui remplissent Mulberry Street, ainsi que des boutiques où l'on fabrique et l'on vend des pâtes fraîches.

**La fête de San Gennaro** est une fête religieuse qui a été instaurée en septembre 1926, à l'arrivée à New York des immigrants originaires de Naples pour perpétuer la tradition. Les immigrants reproduisaient la tradition de leur pays autour de Mulberry Street à Little Italy . Cette fête se tient le 19 septembre du calendrier liturgique de l'Église catholique romaine.



Saint Janvier montrant sa relique, [Louis Finson](#) (1612), musée d'art Palmer, [State College](#).



## 6. Vocabulaire- Vocabolario



**Saint patron :** Saint à qui une église est consacrée ou sous la protection de qui sont placés une communauté, une confrérie, une ville, un pays.

**Santo patrono:** Santo al quale è consacrata una chiesa o sotto la cui protezione è posta una comunità, una confraternità, una città, un paese.

Source / fonte :



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

# 7. L'affaire Sacco et Vanzetti

## L'affaire Sacco e Vanzetti negli Stati Uniti

### Quoi ?

L'affaire Sacco et Vanzetti est le nom d'une controverse judiciaire.

### Début

EN 1919 ET 1920, DEUX BRAQUAGES ONT LIEU DANS LE MASSACHUSETTS

### Quand ?

DANS LES ANNEES 1920

### Que s'est-il passé ?

EN 1919 ET 1920, DEUX BRAQUAGES ONT LIEU DANS LE MASSACHUSETTS.

SACCO ET VANZETTI SONT LES COUPABLES IDEAUX CAR CE SONT DES IMMIGRES ANARCHISTES FAVORABLES AU TERRORISME REVOLUTIONNAIRE.

IL Y A EU UNE PREMIERE JURIDICTION A PLYMOUTH QUI INNOCENTE SACCO ET CONDAMNE VANZETTI A 15 ANS D'EMPRISONNEMENT,

IL Y A EU UN SECOND PROCES A DEDHAM AU PRINTEMPS 1920.

MALGRE LES FAUSSES DECLARATIONS ET LES CONCLUSIONS HATIVES QUE COMPORTE LE DOSSIER LES SUSPECTS SONT DECLARES COUPABLES EN JUILLET 1921.

ILS SONT TOUS LES DEUX CONDAMNES MALGRE LE MANQUE DE PREUVES FORMELLES.

A CAUSE DE LA CONDAMNATION LES MANIFESTATIONS ET GREVES SE MULTIPLIENT DANS TOUT LE MONDE. L'ACTIVITE TERRORISTE S'INTENSIFIE DANS PLUSIEURS VILLES AUX ETATS-UNIS ET DES BOMBES ECLATENT A BUENOS AIRES ET MONTEVIDEO EN AOUT 1927.

LE 23 AOUT 1927, NICOLAS SACCO ET BARTOLOMEO VANZETTI PASSENT SUR LA CHAISE ELECTRIQUE DE LA PRISON DE CHARLESTOWN MASSACHUSETTS.

### Qui ?

LES ANARCHISTES D'ORIGINE ITALIENNE Nicola Sacco et Bartolomeo Vanzetti. Nicolas Sacco avait 29 ans, Il était ouvrier cordonnier et Bartolomeo Vanzetti 32 ans était un vendeur ambulant de poissons.

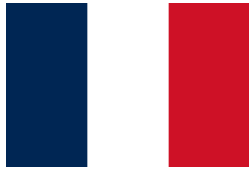


Site : Wikipédia



Site : Paris-luttes.info

# 7-Vocabulaire-Vocabolario



**Anarchiste** : Personne qui rejette toute autorité, toute règle.

**Juridiction** : Tribunal, ensemble de tribunaux de même catégorie.

**Pourvois** : Recours contre une décision rendue en dernier ressort.



**Anarchico** : Persona che rifiuta ogni autorità, ogni regola.

**Competenza** : Tribunale, insieme di tribunali della stessa categoria.

**Ricorsi** : ricorso contro una decisione resa in ultima istanza.



## 8. Les émigrés italiens et leurs descendants aux Etats-Unis

### 8.Gli emigrati italiani ed i loro discendenti negli Stati Uniti

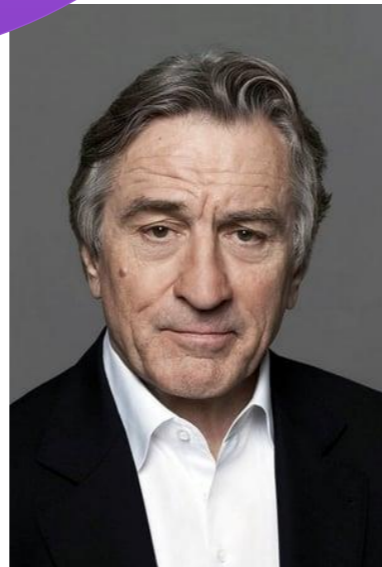


**Alfonso Capone** : dit Al Capone, né à Brooklyn le 17 janvier 1899 et mort à Miami Beach en Floride le 23 Janvier 1947. Il est un des plus grands gangsters américains du XXème siècle. Surnommé « Scarface », il fait fortune dans le trafic d'alcool de contrebande durant la prohibition dans les années 1920. Ses parents Gabriel et Térésa sont originaires de Naples. Fuyant la misère de leur pays natal, ils vont comme beaucoup de leurs compatriotes tenter leurs chances en espérant réaliser leur rêve américain. Ils arrivent à New York en 1893 avec deux enfants en bas âge et un troisième à venir. Al est le quatrième d'une fratrie qui compte finalement en tout neuf frères et sœurs qui le suivront presque tous dans ses activités criminelles



Bonjour, je suis **Leonardo Di Caprio** je suis né à Hollywood le 11 novembre 1974 aux Etats Unis, de mon père Georges Di Caprio d'origine italienne (d'Alife dans la province de Caserta en Campanie ) et de ma mère Irmelin Idenbirken d'origine allemande.

Bonjour, je suis **Madonna** Louise Ciccone je suis née le 16 aout 1958 à Bay City dans le Michigan. Mes grand-parents paternels étaient des immigrés italiens originaires du village de Pacentro dans les Abruzzes, arrivés aux Etats-Unis en 1919 . Ma mère Madonna Louise Fortin, était d'origine franco-canadienne



Né en 1943 à New York, **Robert De Niro** est d'origine italienne, de la région du Molise à Ferrazzano, localité du sud de l'Italie dont étaient originaires les arrière-grands-parents de Robert De Niro.

Il a grandi dans le quartier de Little Italy à Manhattan.

# 8. Vocabulaire / Vocabolario



- . Italo- Américain : Ce sont des Américains ayant partiellement ou en totalité des ancêtres Italiens.
- . Italophobe : C'est une attitude exprimée de manière négative à l'égard des Italiens.
- . La prohibition : Interdiction de fabriquer, de vendre certaines marchandises.
- . Oriundo : Le terme « oriundo » est un nom italien qui désigne, dans son sens le plus général, un immigré d'origine italienne, et vivant hors d'Italie, ainsi que ses descendants.



- . Italo-americano: si tratta di americani con origini italiane parziali o totali.
- . Italofobo: è un atteggiamento espresso in modo negativo nei confronti degli italiani
- . Divieto: Di fabbricare, vendere determinati beni.
- . Oriundo: Il termine "oriundo" è un nome italiano che designa, nella sua accezione più generale, un immigrato di origine italiana, e residente fuori dall'Italia, nonché i suoi discendenti.

Source : Wikipédia

# 9. Le film *Nuovomondo* di E.Crialese

Il film *Nuovomondo* di Emanuele Crialese (sorti le 21 mars 2007).



Wikipédia.com



Facebook.com



cinéimage.com

Sicile, début du XXe siècle. Dans un coin perdu de la campagne sicilienne, vit une famille de paysans qui s'échinent sur le même lopin de terre depuis des générations. Ils mènent une existence en harmonie avec la nature et cohabitent avec les esprits de leurs défunts. La monotonie de leur vie quotidienne est interrompue par des récits du Nouveau Monde, de leurs habitants, et des innombrables richesses de cet Eden. Salvatore décide de vendre tous ses biens : sa terre, sa maison, son bétail, pour partir avec ses enfants et sa mère âgée mener une vie meilleure de l'autre côté de l'océan. Mais pour devenir citoyen du Nouveau Monde, il faut mourir et renaître un peu. Il faut abandonner les traditions séculaires et les vieilles croyances de sa terre, il faut être sain de corps et d'esprit, savoir obéir et jurer fidélité si l'on veut franchir « La Porte d'Or », « The Golden Door ». Il faut se muer en peu de temps d'homme ancien en homme moderne.



# 9. Vocabolario / Vocabulaire



Il film

Il migrante

Nuovomondo

Il regista

L'attore



Le film

Le migrant

Nouveau monde

signifie l'Amérique pour les italiens.

Le réalisateur

L'acteur